



PT  
EN

MUSEU  
DO PICO  
MUSEUM

AAÇORES

  
cultura®  
governo das açores

Ilha do Pico  
*Pico island*



Museu do

# Pico

*Pico Museum*

---

O Museu do Pico é constituído pelo Museu dos Baleeiros, na vila das Lajes, pelo Museu da Indústria Baleeira, na vila de São Roque, e pelo Museu do Vinho, na vila da Madalena. Estes três polos museológicos assumem-se como instrumentos estratégicos de promoção e de valorização do património cultural da ilha do Pico, associado aos históricos ciclos regionais da baleação e da vitivinicultura.

*Pico Museum holds three Branches: the Whalers Museum, in Lajes village, the Whaling Industry Museum, in São Roque village, and the Wine Museum, in Madalena village. These three poles are strategic instruments of promotion and enhancement of Pico's cultural heritage, linked to the historical regional cycles of whaling and winemaking.*





## Museu dos Baleeiros – Sede

*Whalers Museum – Head Office*



O Museu dos Baleeiros, o único em Portugal especializado na baleação artesanal, estacional e costeira, e o mais visitado dos Açores, assume-se, em complementaridade com o Museu da Indústria Baleeira, como um espaço privilegiado de explicação global da baleação açoriana. O edifício do museu é constituído por um conjunto de três casas de botes baleeiros, do século XIX, complementado por uma tenda de ferreiro, anexa, integrada num novo corpo edificado – fortemente marcado por uma arquitetura contemporânea, de inspiração baleeira norte-americana.

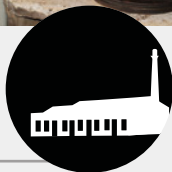
*The Whalers Museum, the only one specialising in small-scale, seasonal and coastal whaling in Portugal, and the most visited in the Azores is, in conjunction with the Whaling Industry Museum, a privileged space for a comprehensive explanation of Azorean whaling. The Museum building comprises three whaling boathouses, from the 19<sup>th</sup> century, supplemented by a blacksmith stall, adjacent and incorporated into a new building – strongly marked by a contemporary architecture, of North American whaling inspiration.*





## Museu da Indústria Baleeira

### *Whaling Industry Museum*



Este é o primeiro museu industrial público dos Açores. Está instalado na antiga *Fábrica da Baleia Armações Baleeiras Reunidas, Lda.*, propriedade da *Sociedade das Armações Baleeiras Reunidas, Lda.*, constituída em 1942, e que se dedicava à pesca da baleia (cachalote) e à produção dos seus derivados, bem como à sua comercialização. Constituindo o maior e o mais importante complexo de transformação e processamento de cachalotes dos Açores, esta unidade fabril laborou entre 1949 e 1984. A musealização *in situ*, valorizada por obras de requalificação urbanística e paisagística, assume-se como um instrumento estratégico de desenvolvimento do património cultural local e regional.

*This was the first public industrial museum in the Azores. It's established in the old Armações Baleeiras Reunidas Whaling Station, owned by the Armações Baleeiras Reunidas Company, created in 1942, which was devoted to whaling (sperm whales), as well as producing and trading its by-products. Being the biggest and the most important complex of sperm whales transformation and processing in the Azores, this industrial unit worked between 1949 and 1984. Turning the site into a museum, along with undertaking urban and landscape rehabilitation works were strategic instruments in the development of cultural regional and local heritage.*





## Museu do Vinho

### *Wine Museum*



A criação de um museu subordinado à temática da vinha identifica-se com a principal atividade económica exercida pela comunidade que ocupou este território, desde o seu povoamento. A localização privilegiada do Museu do Vinho no Convento do Carmo, espaço onde, durante séculos, se fabricou vinho verde, bem como o poder mágico da paisagem natural – constituída pela vinha, dragoeiros seculares, o Canal Pico – Faial, o mar e a montanha –, e ainda a presença de uma museografia apelativa e dinâmica, têm vindo a transformar este local num polo de desenvolvimento turístico e cultural da ilha do Pico.

*The creation of a museum approaching the wine theme embodies the main economical activity pursued by the community that occupied this land, since settlement. The privileged location of the Wine Museum in do Carmo Convent, a space where, for centuries, verde wine was produced, as well as the magical power of the natural landscape – made up of vineyards, secular dragon trees, the Pico-Faial Channel, the sea and the Mountain – as well as an appealing and dynamic museography, have been transforming this place into a pole of tourist and cultural development in Pico Island.*





# Moradas e Contactos

## Addresses and Contacts

---

### Museu do Pico

*Pico Museum*



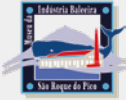
### Museu dos Baleeiros – Sede

*Whalers Museum – Head Office*

Coordenadas *Coordinates*  
Lat. 38.401026  
Long. -28.254435

Rua dos Baleeiros, n.º 13  
9930-143 Lajes do Pico  
Tel. +351 292 679 340

E-mail: [museu.pico.info@azores.gov.pt](mailto:museu.pico.info@azores.gov.pt)



### Museu da Indústria Baleeira

*Whaling Industry Museum*

Coordenadas *Coordinates*  
Lat. 38.529763  
Long. -28.321846

Rua do Poço  
9940-361 São Roque do Pico  
Tel. +351 292 642 096



### Museu do Vinho

*Wine Museum*

Coordenadas *Coordinates*  
Lat. 38.536207  
Long. -28.516361

Rua do Carmo  
9950-364 Madalena do Pico  
Tel. +351 292 622 147



**Direção Regional da Cultura**  
*The Regional Directorate for Culture*

Palacete Silveira e Paulo  
Rua da Conceição  
9700-054 Angra do Heroísmo  
Terceira, Açores  
Tel. +351 295 403 000  
E-mail: drac.info@azores.gov.pt

Mais informações *For further information*  
[www.culturacores.azores.gov.pt](http://www.culturacores.azores.gov.pt)



## **Horário** *Opening Times*

**verão** *summer*

1 de abril a 30 de setembro  
*April 1<sup>st</sup> to September 30<sup>th</sup>*  
terça a domingo e feriados  
*Tuesday to Sunday and holidays*  
10h00 - 17h30 *10:00 am - 5:30 pm*

**inverno** *winter*

1 de outubro a 31 de março  
*October 1<sup>st</sup> to March 31<sup>st</sup>*  
terça a domingo e feriados  
*Tuesday to Sunday and holidays*  
09h30 - 17h00 *09:30 am - 5:00 pm*